

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκπ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά της ΟΕ΄, 11 Φεβρουαρίου 2026,
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας αναφορικά με την εγγραφή των Αξιωματικών του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας σε εκπαιδευτικά προγράμματα της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser και της Σχολής Διοίκησης και Επιτελών (Nasser Higher Military Academy - Command and Staff College)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας αναφορικά με την εγγραφή των Αξιωματικών του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας σε εκπαιδευτικά προγράμματα της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser και της Σχολής Διοίκησης και Επιτελών (Nasser Higher Military Academy - Command and Staff College)

- Άρθρο 1 Ορισμοί
- Άρθρο 2 Αντικείμενο
- Άρθρο 3 Εκπαιδευτικά Προγράμματα
- Άρθρο 4 Πιστοποιητικά Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων
- Άρθρο 5 Προϋποθέσεις Εισαγωγής
- Άρθρο 6 Κόστος
- Άρθρο 7 Στέγαση
- Άρθρο 8 Ζητήματα Υγειονομικής Περίθαλψης
- Άρθρο 9 Δικαιοδοσία
- Άρθρο 10 Τελωνειακές Διαδικασίες και Ζητήματα Διαβατηρίων
- Άρθρο 11 Προστασία Πληροφοριών
- Άρθρο 12 Διευθέτηση Διαφορών
- Άρθρο 13 Γενικές Διατάξεις
- Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο

Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας αναφορικά με την εγγραφή των Αξιωματικών του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας σε εκπαιδευτικά προγράμματα της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser και της Σχολής Διοίκησης και Επιτελών (Nasser Higher Military Academy - Command and Staff College)

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας αναφορικά με την εγγραφή των Αξιωματικών του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας σε εκπαιδευτικά προγράμματα της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser και της Σχολής Διοίκησης και Επιτελών (Nasser Higher Military Academy - Command and Staff College), το οποίο υπεγράφη από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους των ανωτέρω κρατών, στο Κάιρο, την 31η Αυγούστου 2022, το κείμενο του οποίου, σε πρωτότυπο στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

Πρωτόκολλο
Μεταξύ
του Υπουργείου Άμυνας της
Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
και
του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της
Ελληνικής Δημοκρατίας
Αναφορικά με την
Εγγραφή των Αξιωματικών του
Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της
Ελληνικής Δημοκρατίας σε
Εκπαιδευτικά Προγράμματα της
Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας
Nasser – της Σχολής Διοίκησης κι
Επιτελών
(Nasser Higher Military Academy -
Command and Staff College)

Το Υπουργείο Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, εφεξής τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Συνεκτιμώντας το Μνημόνιο Συναντίληψης που αφορά στη στρατιωτική συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου που υπεγράφη στην Αθήνα την 25^η Νοεμβρίου 2014 και τέθηκε σε ισχύ την 10^η Οκτωβρίου 2016,

Επιθυμώντας τη σύσφιξη των σχέσεων στον τομέα της στρατιωτικής συνεργασίας μέσω της διεξαγωγής εκπαιδευτικών προγραμμάτων στην Ανώτερη Στρατιωτική Ακαδημία Nasser – στη Σχολή Διοίκησης κι Επιτελών (Nasser Higher Military Academy – Command and Staff College) κι εκφράζοντας την πρόθεση αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Μερών για την παροχή συνδρομής στον τομέα της επιμόρφωσης και της εκπαίδευσης,

Συνομολογούν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1 Ορισμοί

- 1- Φιλοξενών Μέρος: Το Υπουργείο Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.
- 2- Αποστέλλον Μέρος: Το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 2 Αντικείμενο

Το αντικείμενο του παρόντος Πρωτοκόλλου είναι ο καθορισμός των όρων και των προϋποθέσεων αναφορικά με την παροχή εκπαίδευσης κι επιμόρφωσης προς τους αξιωματικούς του Αποστέλλοντος Μέρους, για την παρακολούθηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημία Nasser – της Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών.

Άρθρο 3 **Εκπαιδευτικά Προγράμματα**

1- Εκπαιδευτικά Προγράμματα Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser:

- α- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ανωτέρου Πολέμου
- γ- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Εθνικής Άμυνας

2- Εκπαιδευτικά Προγράμματα Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών

- α- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Γενικού Επιτελείου
- β- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ειδικού Επιτελείου (Ναυτικό)
- γ- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ειδικού Επιτελείου (Αεροπορία)
- δ- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ειδικού Επιτελείου (Δυνάμεις Αεράμυνας)

Άρθρο 4 **Πιστοποιητικά Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων**

1- Εκπαιδευτικά Προγράμματα Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser:

Η Ανώτερη Στρατιωτική Ακαδημία Nasser χορηγεί (Ανώτερη Σχολή Πολέμου – Σχολή Εθνικής Άμυνας) υποτροφίες.

2- Εκπαιδευτικά Προγράμματα Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών:

Η Σχολή Διοίκησης κι Επιτελών χορηγεί δύο πιστοποιήσεις:

- Μεταπτυχιακό Τίτλο Σπουδών (Master) στη Στρατιωτική Επιστήμη (Military Sciences)
- Μεταπτυχιακό Τίτλο Σπουδών στη Διοίκηση Επιχειρήσεων - Διαπραγματεύσεις και Διαχείριση Κρίσεων (Business Administration – International Relationships – Negotiation and Crisis Management).

Άρθρο 5 **Προϋποθέσεις Εισαγωγής**

Οι Αξιωματικοί του (**Αποστέλλοντος Μέρους**) θα ικανοποιούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις συμμετοχής στα ως άνω μαθήματα:

1- Γενικές Προϋποθέσεις

α – Να είναι υγιείς και να έχουν την απαραίτητη σωματική ικανότητα.

β – Να γνωρίζουν επαρκώς (κατά 70%) την αραβική γλώσσα (ανάγνωση – προφορικός λόγος – γραπτός λόγος).

γ – Οι αιτήσεις συμμετοχής στα εκπαιδευτικά προγράμματα που διεξάγονται κατά τη διάρκεια του Ιουλίου του ακόλουθου έτους θα υποβάλλονται το αργότερο μέχρι τα τέλη Νοέμβρη εκάστου έτους. Ο αξιωματικός του (Αποστέλλοντος Μέρους) θα ολοκληρώνει εκπαιδευτικό πρόγραμμα εκμάθησης αραβικής γλώσσας διάρκειας έξι (6) μηνών στο Ινστιτούτο Γλωσσών (MODLI) του Υπουργείου Άμυνας πριν από τη διεξαγωγή των εκπαιδευτικών προγραμμάτων της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser και της Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών εφόσον η προϋπόθεση επαρκούς γνώσης της αραβικής γλώσσας δεν πληρούται.

2- Προϋποθέσεις εισαγωγής στα Εκπαιδευτικά Προγράμματα της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser:

α- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Ανωτέρου Πολέμου:

- (1) Βαθμός τουλάχιστον αντισυνταγματάρχη
- (2) Μεταπτυχιακός Τίτλος Σπουδών στη Στρατιωτική Επιστήμη

β- Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα Εθνικής Άμυνας

- (1) Βαθμός τουλάχιστον αντισυνταγματάρχη

(2) Μεταπτυχιακός Τίτλος Σπουδών στη στρατιωτική ή πολιτική επιστήμη

3- Προϋποθέσεις εισαγωγής στα Εκπαιδευτικά Προγράμματα της Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών:

α- Βαθμός Λοχαγού μέχρι Αντισυνταγματάρχη

β- Πτυχίο στη στρατιωτική επιστήμη

Άρθρο 6 Κόστος

1 – Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος θα βαρύνεται με το απορρέον από το παρόν Πρωτόκολλο κόστος, εκτός κι αν άλλως συμφωνηθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κατά περίπτωση.

2 – Το Φιλοξενών Μέρος θα βαρύνεται με τα ακόλουθα κόστη:

α – Εσωτερική μεταφορά από το σημείο άφιξης προς τον χώρο στέγασης, καθώς και από τον χώρο στέγασης προς την Ακαδημία / Σχολή.

β – Κόστος εκπαίδευσης, στέγασης και εκπαιδευτικών συγγραμμάτων.

γ – Κόστος παρακολούθησης εκπαιδευτικών προγραμμάτων της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser και της Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών.

δ – Το Φιλοξενών Μέρος δεν θα βαρύνεται με την καταβολή ουδεμίας οικονομικής ενίσχυσης (μισθού) προς τους Έλληνες σπουδαστές. Το Αποστέλλον Μέρος θα βαρύνεται με το εν λόγω κόστος μέσω τραπεζικής μεταφοράς (μισθός) κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης.

Το Αποστέλλον Μέρος θα βαρύνεται με το κόστος σίτισης – εισιτήρια μετ' επιστροφής από και προς την Αίγυπτο.

Άρθρο 7

Στέγαση

1- Οι συμμετέχοντες στα εκπαιδευτικά προγράμματα της Ανώτερης Στρατιωτικής Ακαδημίας Nasser σπουδαστές θα στεγάζονται σε ένα εκ των οικημάτων και ξενοδοχείων των Ενόπλων Δυνάμεων του Φιλοξενούντος Μέρους.

2- Οι συμμετέχοντες στα εκπαιδευτικά προγράμματα της Σχολής Διοίκησης και Επιτελών σπουδαστές θα στεγάζονται ως ακολούθως:

α- Οι σπουδαστές (Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων Γενικού Επιτελείου) θα στεγάζονται στο ξενοδοχείο της Σχολής Διοίκησης κι Επιτελών.

β- Οι σπουδαστές (Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων Ειδικού Επιτελείου) θα στεγάζονται σε ένα εκ των ξενοδοχείων των Ενόπλων Δυνάμεων του Φιλοξενούντος Μέρους.

Άρθρο 8

Ζητήματα Υγειονομικής Περίθαλψης

1- Σε περίπτωση ασθένειας ή τραυματισμού αξιωματικών του Αποστέλλοντος Μέρους, οι εν λόγω αξιωματικοί θα τυγχάνουν περίθαλψης, εάν κριθεί απαραίτητο, σε κάποιο στρατιωτικό ή πολιτικό νοσοκομείο του Φιλοξενούντος Μέρους, και το κόστος περίθαλψης θα βαρύνει το Φιλοξενών Μέρος.

2- Σε περίπτωση τραυματισμού σπουδαστή σε ατύχημα εκτός υπηρεσίας ή εκούσιας πρόκλησης συμβάντος, το κόστος περίθαλψης θα βαρύνει το Αποστέλλον Μέρος. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη φύση του ατυχήματος ή του συμβάντος, το Φιλοξενών Μέρος θα διενεργεί διοικητική εξέταση.

3- Σε περίπτωση επιθυμίας αξιωματικού του Αποστέλλοντος Μέρους να τύχει περίθαλψης σε πολιτικό νοσοκομείο, θα δοθεί έγκριση και το κόστος περίθαλψης θα βαρύνει τον ίδιο, χωρίς καμία υποχρέωση του Φιλοξενούντος Μέρους.

4- Σε περίπτωση θανάτου σπουδαστή του Αποστέλλοντος Μέρους κατά την παραμονή του στην Αίγυπτο, το Φιλοξενών Μέρος θα αναλάβει τις διαδικασίες διαχείρισης της σορού και μεταφοράς της στο επίσημο σημείο εξόδου από την Αίγυπτο, καθώς και λήψης όλων των απαραίτητων υγειονομικών προληπτικών μέτρων.

5- Ο επαναπατρισμός της σορού στην Ελλάδα θα διενεργηθεί από την Ελληνική διπλωματική αποστολή στην Αίγυπτο ή, εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, από τις αρμόδιες υπηρεσίες του Φιλοξενούντος Μέρους.

6- Η δαπάνη που αφορά όλα τα προαναφερθέντα κόστη, πλην των διατάξεων που αφορούν την Παράγραφο (1) του παρόντος Άρθρου, θα βαρύνει το Αποστέλλον Μέρος.

Άρθρο 9 **Δικαιοδοσία**

1. Το προσωπικό του Αποστέλλοντος Μέρους θα τηρεί τους ισχύοντες νόμους, κανόνες και κανονισμούς του Φιλοξενούντος Μέρους κατά την παραμονή του στην επικράτεια αυτού, βάσει των αρχών αμοιβαίου σεβασμού και μη ανάμειξης σε εσωτερικές υποθέσεις, και δεν θα ασκεί δραστηριότητες που επηρεάζουν την ασφάλεια και ακεραιότητα του Φιλοξενούντος Μέρους.

2. Το προσωπικό του Αποστέλλοντος Μέρους θα υπόκειται στο ποινικό δίκαιο του Φιλοξενούντος Μέρους κατά την παραμονή του στην επικράτεια αυτού, υπό τις διατάξεις που καθορίζονται στο ΜΟΥ μεταξύ των Μερών, το οποίο συνήφθη την 25^η Νοεμβρίου 2014, σχετικά με την ενεργοποίηση Στρατιωτικής Συνεργασίας μεταξύ αυτών.

3. Σε περίπτωση παραβίασης των κανόνων στρατιωτικής πειθαρχίας από το προσωπικό του Αποστέλλοντος Μέρους κατά την παραμονή του στην επικράτεια του Φιλοξενούντος Μέρους, οι αρχές του Φιλοξενούντος Μέρους θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με το οικείο στρατιωτικό δίκαιο και κανονισμούς.

4. Το Φιλοξενών Μέρος θα ενημερώνει άμεσα το Αποστέλλον Μέρος για τυχόν αδίκημα ή σύλληψη, και το Αποστέλλον Μέρος θα παρέχει συνδρομή κατά τη διεξαγωγή των ερευνών και τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων που αφορούν το παρόν άρθρο. Μέλη του Αποστέλλοντος Μέρους που τυχόν οδηγηθούν ενώπιων των δικαστηρίων του Φιλοξενούντος Μέρους θα τύχουν τουλάχιστον των εξής δικαιωμάτων:

- α. οι δικαστικές διαδικασίες θα λάβουν χώρα το ταχύτερο δυνατόν.
- β. θα ενημερωθούν σχετικά με την κατηγορία που τους απαγγέλλεται εγκαίρως πριν την ημερομηνία εκδίκασης.
- γ. θα έχουν δικαίωμα διορισμού αντικλήτου.
- δ. θα αναζητήσουν τη συνδρομή εξειδικευμένου διερμηνέα.
- ε. θα επιτραπεί σε εκπρόσωπο της Πρεσβείας να παρίσταται στην ακροαματική διαδικασία.

5. Η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου σχετικά με τη Μεταφορά Καταδίκων, υπογεγραμμένη στο Κάιρο την 22 Δεκεμβρίου 1986, θα εφαρμόζεται σε Μέλη του Προσωπικού του Αποστέλλοντος Μέρους που έχουν καταδικαστεί από τα δικαστήρια του Φιλοξενούντος Μέρους.

Άρθρο 10

Τελωνειακές Διαδικασίες και Ζητήματα Διαβατηρίων

Το προσωπικό του Αποστέλλοντος Μέρους θα υπόκειται στις τελωνειακές ρυθμίσεις του Φιλοξενούντος Μέρους κατά την είσοδο και αναχώρησή του από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, καθώς και κατά την παραμονή του επί Αιγυπτιακής επικράτειας.

Άρθρο 11

Προστασία Πληροφοριών

1. Οι πληροφορίες και τα υλικά που ανταλλάσσονται μεταξύ των Μερών θεωρούνται εμπιστευτικά και δεν θα κοινοποιούνται σε τρίτα μέρη χωρίς πρότερη έγκριση του άλλου Μέρους.

2. Κάθε Μέρος θα λαμβάνει όλα τα εφαρμοστέα μέτρα ασφαλείας ώστε να εξασφαλίσει τον κατάλληλο χειρισμό όλων των εμπιστευτικών πληροφοριών που ανταλλάσσονται και προκύπτουν από το παρόν Πρωτόκολλο, ώστε να προστατεύονται από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση (μετατροπή – μεταφορά/δημοσίευση).
3. Οι εμπιστευτικές πληροφορίες θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους καθορισμένους σκοπούς.
4. Τα Μέρη θα παραμένουν υπεύθυνα για τη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων ώστε να εξασφαλιστεί ο κατάλληλος χειρισμός και η μη-κοινοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών, ανεξαρτήτως του τερματισμού ή της διακοπής εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου, πλην της περίπτωσης διαφορετικής συμφωνίας Μεταξύ των Μερών, η οποία έχει διατυπωθεί εγγράφως.

Άρθρο 12

Διευθέτηση Διαφορών

Τυχόν διαφορές μεταξύ των Μερών, οι οποίες προκύπτουν λόγω της ερμηνείας ή της εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα διευθετούνται φιλικά, μέσω απευθείας διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων, χωρίς προσφυγή σε τρίτα μέρη ή δικαστικές αρχές.

Άρθρο 13

Γενικές Διατάξεις

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας ενημερώνει το Υπουργείο Άμυνας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαραίτητες νομικές διαδικασίες από την Ελληνική Δημοκρατία, για την έναρξη ισχύος αυτού.
2. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ για αρχική περίοδο ενός (1) έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του, και στη συνέχεια θα ανανεωθεί αυτόματα στο τέλος κάθε περιόδου, έπειτα από την αξιολόγηση της προόδου και της ποιότητας της αμοιβαίας συνεργασίας.

3. Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να καταγγεληθεί οποιαδήποτε στιγμή από οποιοδήποτε Μέρος κατόπιν έγγραφης κοινοποίησης προς το έτερο Μέρος, μέσω διπλωματικών οδών, σχετικά με την επιθυμία καταγγελίας. Σε αυτή την περίπτωση, το παρόν Πρωτόκολλο παύει να ισχύει έξι (6) μήνες από την ημερομηνία κοινοποίησης της καταγγελίας.

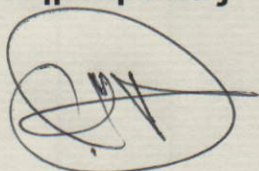
4. Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να τροποποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή εγγράφως κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των Μερών. Σε αυτήν την περίπτωση, οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την Παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

5. Η καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν επηρεάζει τις υποχρεώσεις και τα δικαιώματα που προκύπτουν από αυτό, και τα υφιστάμενα εκπαιδευτικά προγράμματα κατά την καταγγελία αυτού θα συνεχιστούν, πλην διαφορετικής συμφωνίας μεταξύ των Μερών.

Στο ΚΑΪΡΟ την 31/ 8 /2022 σε δύο (2) πρωτότυπα σε κάθε μία από τις ακόλουθες γλώσσες, Ελληνική, Αραβική και Αγγλική, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης ερμηνείας, υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική γλώσσα.

Για το Υπουργείο Άμυνας της
Αραβικής Δημοκρατίας της
Αιγύπτου

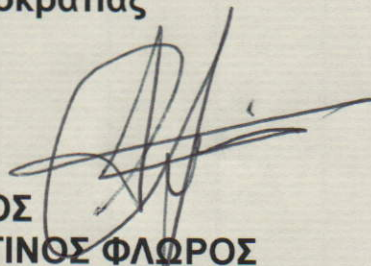
Υπογραφή:



Βαθμός: ΑΝΤΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ
Όνομα: ΟΣΑΜΑ ΡΟΣΝΤΙ ΑΣΚΑΡ
Τίτλος: ΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ
ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ
ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Υπογραφή:



Βαθμός: ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ
Όνομα: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΛΩΡΟΣ
Τίτλος: ΑΡΧΗΓΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ
ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Protocol
Between
The Ministry of Defense of
the Arab Republic of Egypt
And
The Ministry of National **Defence** of
the Hellenic Republic
On
The Enrollment of the Officers of the
Ministry of National **Defence** of the
Hellenic Republic in the Courses of
(Nasser Higher Military Academy -
Command and Staff College)

The Ministry of Defense of the Arab Republic of Egypt and the Ministry of National **Defence** of the Hellenic Republic hereinafter referred to as "Parties";

Considering the MOU on military cooperation between the Ministry of National **Defence** of the Hellenic Republic and the Ministry of Defense of the Arab Republic of Egypt concluded in Athens on 25th November 2014 entering into force on 10th October 2016;

Desiring to strengthen their relationships in the field of military cooperation through conducting courses at (Nasser Higher Military Academy – Command and Staff College), and expressing the intention of both Parties to provide assistance in the field of qualification and training;

Have agreed on the
following:

Article 1 **Definitions**

1- Receiving Party: The Ministry of Defense of the Arab Republic of Egypt.

2- Sending Party: The Ministry of National **Defence** of the Hellenic Republic

Article 2 **Purpose**

The purpose of this Protocol is to set the terms and conditions of providing training and qualification for the officers of the Sending Party to attend courses at Nasser Higher Military Academy – Command and Staff College.

Article 3 **Courses**

- 1- Nasser Higher Military Academy Training Courses:
 - a- Higher War Course
 - b- National Defense Course
- 2- Command and Staff College Training Courses
 - a- General Staff Course
 - b- Specialized Staff Course (Navy)
 - c- Specialized Staff Course (Air Forces)
 - d- Specialized Staff Course (Air Defense Forces)

Article 4 **Course Certificates**

- 1- Nasser Higher Military Academy Training Courses:
Nasser Higher Military Academy grants
(Higher War College – National Defense College) fellowships.
- 2- Command and Staff College Training Courses:
Command and Staff College grants two certificates:
 - Master of Military Sciences
 - Professional Master in: (Business Administration – International Relationships – Negotiation and Crisis Management).

Article 5 **Admission Requirements**

Officers of the (**Sending Party**) shall meet the following requirements to join the aforementioned courses:

1- General Requirements

- a- Medically and physically fit.
- b- Arabic proficiency shall be 70% (reading – speaking – writing).
- c- Courses applications shall be sent not later than the end of November of each year to the Military Intelligence Authority (of the **Receiving Party**) to join the courses which will be conducted during the month of July of the next year. The officer (of the **Sending Party**) shall complete a six (6)-month Arabic language course at the Ministry of Defense Language Institute (MODLI) prior to the courses of (Nasser Higher Military Academy and Command and Staff College) in case the Arabic language requirement is not fulfilled.

2- Admission requirements of Nasser Higher Military Academy Training Courses:

a- Higher War Course:

- (1) The rank shall not be lower than a lieutenant colonel.
- (2) Master in military sciences

b- National Defense Course

- (1) The rank shall not be lower than a lieutenant colonel
- (2) Master in military or civil sciences

3- Admission requirements of the Command and Staff College Training Courses:

- a- Rank is from Captain up to lieutenant colonel
- b- Bachelor of military sciences

Article 6 **Financial Costs**

1 - Each Party shall bear its costs in regard to this Protocol unless otherwise agreed upon by the Parties on a case-by-case basis.

2 - The Receiving Party shall bear the following costs:

- a - Internal transportation from the arrival point to accommodation as well as from accommodation to the Academy / College.
- b - Costs of training, accommodation and course books.
- c - Costs of the courses at Nasser Higher Military Academy and the Command and Staff College.
- d - The Receiving Party shall not bear any financial grants (salary) for the **Greek** students; the Sending Party shall bear the costs by performing a bank transfer (salary) along the training duration. The Sending Party shall bear costs of food – round trip tickets to and from Egypt.

Article 7 Accommodation

1- Students of Nasser Higher Military Academy training courses shall be accommodated in one of the houses and hotels of the Armed Forces of the **Receiving Party**.

2- Students of Command and Staff College training courses shall be accommodated as follows:

a- Students of (General Staff Courses) shall be provided with (living - accommodation) at the hotel of the Command and Staff College.

b- Students of (Specialized Staff Courses) shall be provided with (living - accommodation) in one of the hotels of the Armed Forces of the **Receiving Party**.

Article 8 Medical Matters

1- In case of illness or injury of officers from the Sending Party, such officers shall be treated at one of the Receiving Party's military or civilian hospitals, if necessary, and the Receiving Party shall bear the costs of treatment.

2- In case of an injury to a student in an accident off-duty or in a deliberate incident, the Sending Party shall bear the treatment costs. In case of **doubt about the nature of the accident or the incident, the Receiving Party shall conduct an administrative investigation.**

3- In case one of the officers from the **Sending Party** desire to be treated in a civilian hospital, an approval shall be given to them and at their own expense without any responsibility on the **Receiving Party**.

4- In case of the death of a student of the Sending Party during their stay in Egypt, the Receiving Party shall take the procedures of handing over the **body** and transferring it to the official exit point from Egypt as well as taking all medical preventive measures.

5- **The transportation of the body to Greece will be undertaken by care of the Greek diplomatic mission in Egypt or, where is not possible, by care of the competent authorities of the Receiving Party.**

6- The Sending Party shall bear the costs regarding the whole aforementioned costs except the provisions regarding Para (1) of this Article.

Article 9 **Jurisdiction**

1. The personnel of the **Sending Party** shall respect the applicable laws, rules and regulations of the **Receiving Party**, during their stay on its territory in light of mutual respect and non-interference in the internal affairs, and shall not carry out any activities that affect the security and integrity of the **Receiving Party**.

2. Personnel of the **Sending Party** shall be subject to the criminal laws of the **Receiving Party**, during their stay on its territory, under the same provisions stipulated in the MOU between the Parties concluded on 25th November 2014 regarding the activation of Military Cooperation between them.

3. In case of violation of rules of military discipline by the personnel of the **Sending Party** while being in the territory of the **Receiving Party**, **the Sending Party's authorities shall take proper action pursuant to their own military laws and regulations.**

4. The Receiving Party shall inform the Sending Party without delay for any offence or arrest and the latter, upon request of the Receiving Party, shall provide assistance with respect to conducting inquiries and gathering of evidence in connection to this article. Members of the Sending Party's Personnel who may be led before the courts of the Receiving Party shall be granted at least with the following rights:

- a. the trial procedures will take place as soon as possible.
- b. to be informed about the charge against them in due time before the trial date.
- c. to appoint a lawyer.
- d. to seek the assistance of a qualified interpreter.
- e. to allow a representative of the Embassy of their country to attend the trial.

5. The Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt on the Transfer of Sentenced Persons, signed in Cairo, on 22 December 1986 shall apply to Members of the Personnel of the Sending Party that are sentenced by the courts of the Receiving Party.

Article 10

Customs Procedures and Passports

Personnel of the Sending Party shall be subject to the customs regulations of the Receiving Party **upon** their entrance and departure from the Arab Republic of Egypt and during their stay on the Egyptian territory.

Article 11

Protection of Information

1. Information and materials exchanged between the Parties shall be deemed **confidential and shall not be disclosed to a third party without the prior consent of the other Party.**
2. Each Party shall take all applicable security measures to ensure appropriate handling of the confidential information exchanged and emerged from this Protocol to protect it against any unauthorized access (change – transfer/publish).
3. Confidential information shall be exclusively used for the determined purposes.
4. **The Parties shall remain responsible to take all measures** to ensure appropriate handling and non disclosure of the confidential information regardless of the termination or discontinuity of this Protocol, unless otherwise agreed upon by the Parties in writing.

Article 12

Settlement of Disputes

Any dispute between the Parties arising from the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled amicably through direct consultations and negotiations without recourse to any third party or **any tribunal authority.**

Article 13

General Provisions

1. This Protocol shall enter into force **on the date that the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic informs the Ministry of Defense of the Arab Republic of Egypt, that the legal procedures necessary in the Hellenic Republic for its entry into force have been completed.**
2. This Protocol shall remain in force for an initial period of one (1) year from the date of its entry into force and thereafter it shall be automatically renewed **at the end of each term after the assessment of the progress and quality of the mutual cooperation.**
3. **Either Party may terminate this Protocol at any time by addressing to the other Party a written notification, through diplomatic channels, about its wish to terminate it. In such a case, this Protocol shall cease to be in force six (6) months from the date of the notification of termination.**

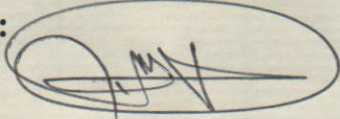
4. This Protocol may be amended at any time, by the mutual written consent of the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this article.

5. The termination of this Protocol shall not affect the obligations and rights arising from it and the undergoing courses during its termination shall be continued unless otherwise agreed **by** the Parties.

Done in CAIRO on 3/ 8 / 2022 in two (2) originals each in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

**For the Ministry of Defence of
Arab Republic of Egypt**

Signature:



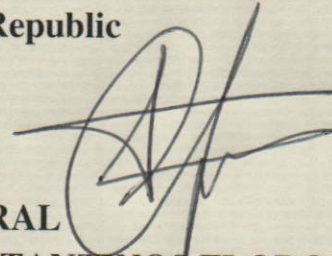
Rank: LT.GENERAL

Name: OSAMA ASKAR

**Title: CHIEF OF STAFF OF THE
EGYPTIAN ARMED FORCES**

**For the Ministry of National Defence of
The Hellenic Republic**

Signature:



Rank: GENERAL

Name: KONSTANTINOS FLOROS

**Title: CHIEF OF THE HELLINIC
NATIONAL DEFENCE
GENERAL STAFF**

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 13 αυτού.

Αθήνα,

2026

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΝΙΚΗΤΑΣ Μ. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΠΑΓΙΩΚΟΣ

ΠΗΝΕΛΟΠΗ ΝΟΣΗ